

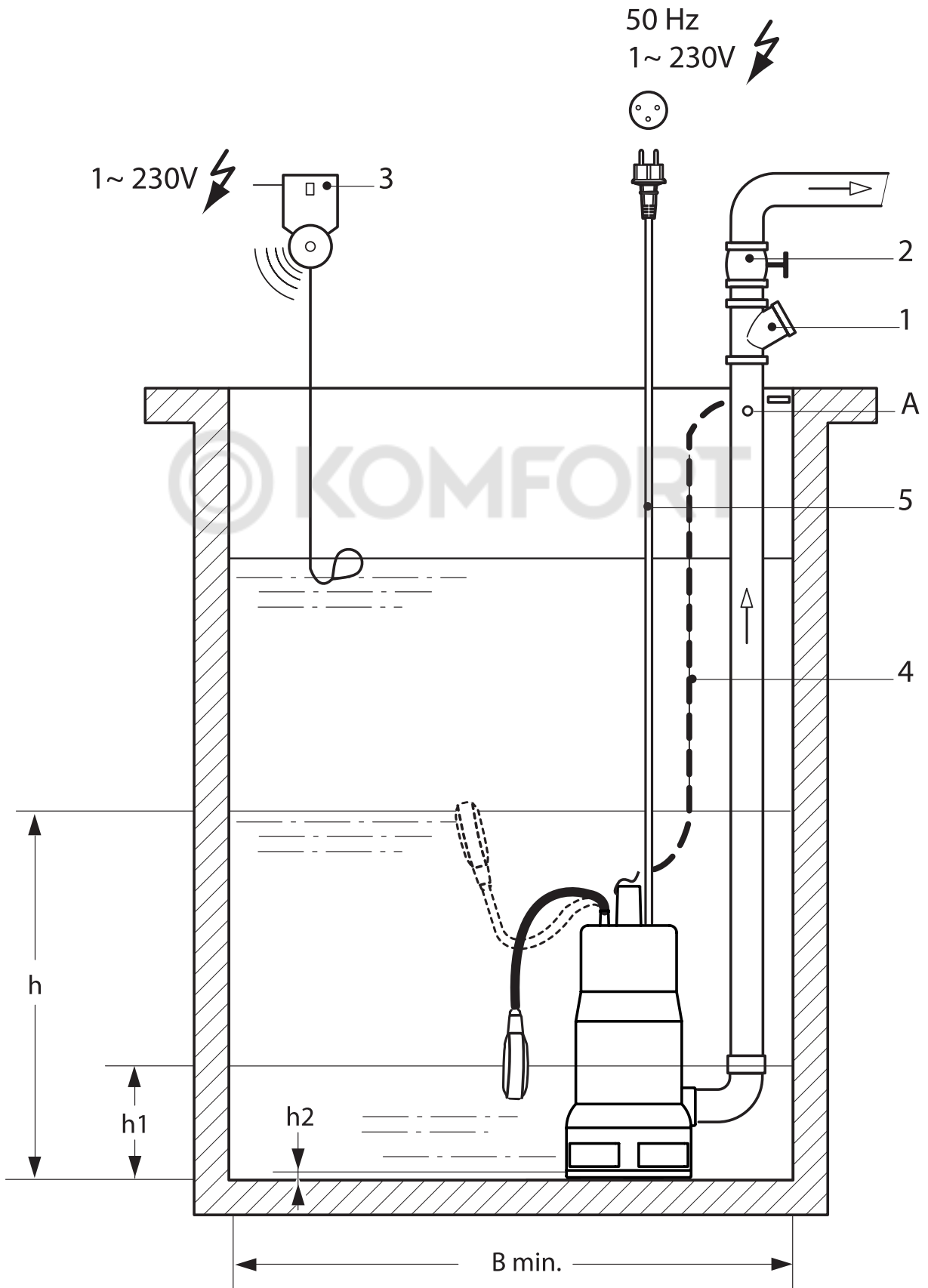
Wilo-Initial WASTE



fr Notice de montage et de mise en service
en Installation and operating instructions
es Instrucciones de instalación y funcionamiento
it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
pt Manual de Instalação e funcionamento
el Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας

nl Inbouw- en bedieningsvoorschriften
sv Monterings- och skötselanvisning
tr Montaj ve kullanma kılavuzu
ru Инструкция по монтажу и эксплуатации
pl Instrukcja montażu i obsługi
uk Інструкція з монтажу та експлуатації

Fig. 1



1. Общая информация

1.1 Об этом документе

Оригинал инструкции по монтажу и эксплуатации составлен на французском языке. Тексты на всех остальных языках являются переводом оригинальной инструкции.

Инструкция по монтажу и эксплуатации является неотъемлемой частью изделия. Поэтому ее всегда следует держать рядом с ним. Точное соблюдение данной инструкции является обязательным условием правильного использования изделия и его исправной работы.

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации соответствует исполнению устройства и базовым нормам техники безопасности, действующим на момент сдачи в печать.

2. Техника безопасности

Данная инструкция содержит основные рекомендации, которые необходимо соблюдать при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании. Поэтому перед монтажом и вводом в эксплуатацию ее обязательно должны прочитать специалисты по обслуживанию оборудования, а также ответственные специалисты/пользователи.

Необходимо не только соблюдать общие требования по технике безопасности, приведенные в данном разделе, но и специальные требования по технике безопасности, обозначенные символами опасности в других разделах.

2.1 Символы и сигнальные слова, используемые в настоящей инструкции

Символы:



Общий символ опасности.



Опасность поражения электрическим током.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Сигнальные слова:

ОПАСНО! Чрезвычайно опасная ситуация. Несоблюдение приводит к смерти или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО! Пользователь может получить (тяжелые) травмы. Символ «Осторожно» указывает на вероятность получения (тяжелых) травм при несоблюдении указания.

ВНИМАНИЕ! Существует опасность повреждения изделия/установки. Предупреждение «ВНИМАНИЕ» относится к возможным повреждениям изделия при несоблюдении указаний.

ПРИМЕЧАНИЕ: Полезная информация по использованию изделия. Оно также указывает на возможные сложности. Указания, размещенные непосредственно на изделии, например:

- стрелка направления вращения,
- указатели мест соединения,
- табличка с данными,

- наклейка с предупреждениями являются обязательными к выполнению, их необходимо поддерживать в читаемом состоянии.

2.2 Квалификация персонала

Персонал, выполняющий монтаж, управление и техническое обслуживание, должен иметь соответствующую квалификацию для выполнения работ. Сферы ответственности, обязанности и контроль персонала регламентируются пользователем. Если персонал не обладает необходимыми знаниями, необходимо обеспечить его обучение и инструктаж. При необходимости пользователь может поручить это производителю изделия.

2.3 Опасности при несоблюдении рекомендаций по технике безопасности

Несоблюдение указаний по технике безопасности может привести к травмированию людей, загрязнению окружающей среды и повреждению изделия/установки. Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к потере права на предъявление претензий.

В частности, несоблюдение инструкций может иметь следующие последствия:

- травмы персонала вследствие электрических, механических и бактериологических воздействий;
- загрязнение окружающей среды в результате утечки опасных материалов;
- материальный ущерб;
- отказ важных функций изделия/установки;
- отказ предписанных технологий технического обслуживания и ремонтных работ.

2.4 Выполнение работ с учетом техники безопасности

Необходимо соблюдать рекомендации по технике безопасности, приведенные в настоящей инструкции по монтажу и эксплуатации, существующие национальные правила техники безопасности, а также возможные рабочие и эксплуатационные инструкции пользователя.

2.5 Рекомендации по технике безопасности для пользователя

Лицам (включая детей) с физическими, сенсорными или психическими нарушениями, а также лицам, не обладающим достаточными знаниями/опытом, разрешено использовать данное устройство исключительно под контролем или наставлением другого лица, ответственного за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром. Игры с устройством строго запрещены.

- Если горячие или холодные компоненты изделия/установки являются источником опасности, то на месте эксплуатации они должны быть защищены от контакта.
- В процессе эксплуатации запрещено снимать ограждения, установленные для защиты от контакта с движущимися компонентами (например, муфтами).

- Утечки (напр., через уплотнение вала) опасных перекачиваемых сред (напр., взрывоопасных, ядовитых, горячих) должны отводиться таким образом, чтобы это не создавало опасности для персонала и окружающей среды. Необходимо соблюдать национальные нормативные требования.
- Легковоспламеняющиеся материалы следует держать на безопасном расстоянии от изделия.
- Следует исключить риск поражения электрическим током. Следует соблюдать местные и национальные нормы и правила [например, IEC, VDE и пр.], а также указания местных энергоснабжающих организаций.

2.6 Указания по технике безопасности при проведении монтажа и технического обслуживания

Пользователь обязан обеспечить проведение всех работ по монтажу и техническому обслуживанию имеющим соответствующие допуски квалифицированным персоналом, который должен внимательно изучить инструкцию по монтажу и эксплуатации. Работы разрешено выполнять только на неработающем изделии/установке. Необходимо соблюдать последовательность действий по останову изделия/установки, приведенную в инструкции по монтажу и эксплуатации. Сразу по завершении работ все предохранительные и защитные устройства должны быть установлены на свои места и/или приведены в действие.

2.7 Самовольное изменение конструкции и изготовление запасных частей

Самовольное изменение конструкции и изготовление запасных частей нарушает безопасность изделия/персонала и является основанием для аннулирования деклараций производителя по безопасности. Внесение изменений в конструкцию изделия допускается только при согласовании с производителем. Фирменные запасные части и разрешенные изготовителем принадлежности гарантируют безопасность. При использовании других запасных частей изготовитель не несет ответственности за возможные последствия.

2.8 Недопустимые способы эксплуатации

Безопасная эксплуатация изделия гарантирована только при условии его применения по назначению в соответствии с разделом 4 инструкции по монтажу и эксплуатации. При эксплуатации строго запрещено выходить за рамки предельных значений, указанных в каталоге/листе данных.

3. Транспортировка и промежуточное хранение

При получении изделия проверить его на отсутствие повреждений при транспортировке. В случае обнаружения повреждений при транспортировке необходимо своевременно выполнить все предусмотренные действия с перевозчиком.



ВНИМАНИЕ! При необходимости отсроченного монтажа доставленного изделия, хранить его необходимо в сухом месте, защищенном от ударов и внешних воздействий (влага, мороз и т. д.).

4. Изделие и принадлежности

4.1 Применение

Насосы для всасывания содержащих твердые частицы бытовых сточных вод высотой менее 30 мм.

- Для фиксированного монтажа в прямке или резервуаре.

4.2 Описание (рис. 1)

- 1 : Запорный клапан, подогнанный под перекачиваемую среду.
- 2 : Отсечной клапан.
- 3 : Звуковой сигнал перелива.
- 4 : Цепь для подъема насоса.
- 5 : Кабель электродвигателя – длина 10 м.

4.3 Насос

- Погружной моноблочный электронасос.
- Центробежный одноступенчатый насос с вихревым рабочим колесом.
- Горизонтальный или вертикальный (с коленом) сливной патрубок.
- Герметичность за счет манжетного уплотнения.

4.4 Электродвигатель

Однофазный: тепловая защита со встроенным щупом, автоматическим сбросом, комплектуется электрическим кабелем длиной 10 м с вилкой CEI 23-5 и поплавковым переключателем.

Встроенный конденсатор.

Технические характеристики

Напряжение сети	1~230 В, ± 10%
Частота сети	50 Гц
Класс защиты	IP68
Класс изоляции	155
Частота вращения	2900 об/мин (50 Гц)
Макс. потребляемый ток	См. паспортную табличку
Потребляемая мощность P1	См. паспортную табличку
Макс. расход	См. паспортную табличку
Макс. напор	См. паспортную табличку
Рабочий режим S1	200 часов наработки в год
Рабочий режим S3 (оптимальный)	Работа с перерывами, 25%(2,5 мин. работы, 7,5 мин. интервал).
Рекомендуемая частота переключения	20/ч.
Свободный канал под шарик	∅20 мм
Номинальный диаметр напорного патрубка	∅40 мм (R 1»1/2), резьбовое колено Rp 1»1/2
Допустимая температура жидкости	от +3 до 35 °C
Макс. глубина погружения	5 м
Мелководное всасывание, до	40 мм
Максимальная плотность жидкости	1060 кг/м ³

4.5 Принадлежности (дополнительно)

• Отсечной клапан • Шаровой запорный клапан • Поплавковый переключатель • Звуковой сигнал перелива AlarmControl • Щит управления • Подъемная цепь ...

Рекомендуется применять новые принадлежности.

5. Монтаж**5.1 Электроподключение**

Электроподключение и инспекцию должны выполнять квалифицированные электрики в соответствии с действующими стандартами.

Убедиться, что электрические установки отвечают требованиям стандарта IEC 364, и что источник питания оснащен автоматическим выключателем высокой чувствительности при замыкании на землю (макс. 30 мА).

Электрические соединения необходимо выполнить до того, как насос будет опущен в приямок.

Убедиться, что тип, напряжение и частота в линии питания соответствуют данным на паспортной табличке.

Насос поставляется в комплекте с трехжильным кабелем и стандартной вилкой (2 полюса + земля). Обязательно выполнить подключение в розетку с 2 полюсами и заземлением.

5.2 Монтаж

Насос монтируется с однофазным электродвигателем, поплавковым переключателем и дополнительным звуковым сигналом перелива.

Приямок должен быть достаточно просторным, так чтобы электродвигатель не запустился слишком часто.

Срабатывание происходит автоматически при включении поплавкового переключателя по достижении определенного уровня воды «h» и отключается, как только уровень воды падает до минимума «h1».

В ручном режиме (поплавковый переключатель в вертикальном положении) минимальным остаточным уровнем является «h2».

Размеры установки / габариты шахты

h макс.	h1 мин.	h2 мин.	В мин.
430 мм	180 мм	40 мм	450 x 450 мм

**ВНИМАНИЕ!**

- При непрерывной работе: h1 мин. = 240 мм
- Опустить насос в приямок на цепи (или тросе) с крюком, зацепленным за рукоятку, но ни в коем случае не за силовую кабель.
- Следить за тем, чтоб не повредить силовую кабель электродвигателя в процессе опускания насоса в приямок.
- Не допускать размещения регуляторов рядом с выходом трубопроводов, через которые вода поступает в приямок, поскольку это может привести к их перемещению.
- Разместить самый нижний регулятор вдали от всасывающего патрубка, чтобы избежать его всасывания насосом.
- Если монтаж выполняется снаружи, необходимо защитить напорные трубы, отсечные и запорные клапаны и электронные органы управления от мороза.

5.3 Гидравлические соединения

Напорная труба 40/49 (1" 1/2).

Шаровой запорный клапан необходимо подключить к верхней части напорной трубы перед полнопроходным отсечным клапаном. Устроить отверстие диаметром 4 мм на напорной трубе (рис. 1, поз. А) перед запорным клапаном для возможного выпуска воздуха после слива.

6. Пуск**6.1 Заполнение – выпуск воздуха**

- Заполнить приямок.
- Убедиться, что поплавковый переключатель или регуляторы уровня работают свободно.

6.2 Запуск

- Убедиться, что приямок заполнен водой.

**Не допускать сухого хода насоса!**

- Открыть нагнетательный клапан.
- Запустить насос.
- В данных условиях работа насоса контролируется автоматически поплавковым переключателем или регуляторами уровня.

7. Обслуживание

В процессе работы насос не требует особого обслуживания, кроме очистки рабочего колеса.



ВНИМАНИЕ! Перед вскрытием корпуса отключить насос.

8. Неисправности в процессе работы



ВНИМАНИЕ! Перед вскрытием корпуса отключить насос!

Неисправности	Причины	Способы устранения
Насос не запускается	Отсутствует электрический ток	Проверить линию питания. Заменить предохранители при необходимости. Замкнуть реле защиты от перегрузки или переключатель щита управления.
	Открыта цепь обмотки или кабеля	Проверить сопротивление между концами кабеля. При необходимости заменить кабель (Внимание: в случае замены правильно выполнить переподключение источника питания согласно цвету проводов)
	Ротор заторможен (двигатель «рычит»)	Выждать время для охлаждения Снять рабочее колесо и очистить
Насос не дает напор или генерирует слишком малое давление	Закупорка напорной трубы	Снять и очистить трубу
	Рабочее колесо заблокировано частицами	(см. 8.1 – с)
	Запорный клапан смонтирован в перевернутом положении	Проверить
Насос отключается	Электроподключение выполнено с нарушениями	Проверить всю электроустановку
	Насос заглох	(см. 8.1 – с)
	Вращение насоса затруднено	(см. 8.1 – с)

9. Запасные части

Запасные части следует заказывать через местные торговые точки.

Во избежание уточнений или ошибок в каждом заказе следует указывать все данные паспортной таблички.

10. Утилизация

Информация о сборе бывших в употреблении электрических и электронных изделий.

Правильная утилизация и надлежащая вторичная переработка этого изделия обеспечивают предотвращение экологического ущерба и опасности для здоровья людей.



УВЕДОМЛЕНИЕ: Запрещено утилизировать с бытовыми отходами!

В Европейском Союзе этот символ может находиться на изделии, упаковке или в сопроводительных документах. Он означает, что соответствующие электрические и электронные изделия нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Для правильной обработки, вторичного использования и утилизации соответствующих отработавших изделий необходимо учи-

тывать следующие моменты:

- Сдавать эти изделия только в предусмотренные для этого сертифицированные сборные пункты.
- Соблюдать местные действующие правила! Информацию о надлежащем порядке утилизации можно получить в органах местного самоуправления, ближайшем пункте утилизации отходов или у дилера, у которого было куплено изделие. Более подробная информация о вторичной переработке содержится на сайте www.wilo-recycling.com.

Предприятие оставляет за собой право на технические изменения!